



## Threats

### الأخطار

One of the biggest threats to cultural heritage in Iraq is urban development. This includes the construction of roads, houses, factories and military camps. For instance, the ex-Iraqi regime established a military camp and an air force base next to the ancient city of Ur in 1973. Historical satellite imagery shows that the camp and the base were built over ancient sites that were part of Ur.

In the countryside, agriculture and irrigation are the main threats to archaeological sites. Farmers dig canals and plough fields with little understanding of the archaeological sites located in the area.

Natural phenomena – such as high winds, floods and climate change – also pose a threat to archaeological sites. Many buildings, constructed from unbaked mud bricks, are vulnerable to the damaging effects of wind and water.

أحد أكبر التهديدات للتراث الثقافي في العراق هو التنمية الحضرية. ويشمل ذلك بناء الطرق والمنازل والمصانع والمعسكرات العسكرية. على سبيل المثال، أنشأ النظام العراقي السابق معسكرًا وقاعدة جوية بالقرب من مدينة أور القديمة في عام 1973. وتبين الصور الجوية أن المعسكر والقاعدة قد تم بناؤهما على المواقع القديمة التي كانت جزءًا من أور.

في الريف، تشكل الزراعة والري التهديدات الرئيسية للمواقع الأثرية. يحفر المزارعون القنوات ويحرقون الحقول مع فهم ضئيل للمواقع الأثرية الموجودة في المنطقة.

كما تشكل الظواهر الطبيعية – مثل الرياح العاتية والفيضانات وتغير المناخ – تهديدًا للمواقع الأثرية. هذه قضية خاصة في العراق، حيث يتم تشييد العديد من المباني من اللبن، والتي تتضرر بسهولة من الرياح والمياه.

Top image: A neglected heritage building in the heart of old Baghdad (Photograph: S. Neogi).

الصورة بالأعلى: مبنى تراثي مهجور في قلب بغداد (تصوير: س. نيوجي).



Above: Above: One of the main threats to cultural heritage sites in Iraq is urban development. This image shows the Assyrian city of Nineveh within the modern city of Mosul in 2004 (Image: (c) DigitalGlobe 2019).

بالأعلى: واحدة من التهديدات التي تحيق بمواقع التراث العراقي والتي تتمثل في التوسع والتطور العمراني. تظهر هذه الصورة المدينة الآشورية «نينوي» بين المدينة الحديثة (الموصل) في عام ٢٠٠٤ (صورة: ديجيتال جلوب ٢٠١٩).



Above left: The impact of agriculture and irrigation on archaeological sites. Tell Gubaiba in Dhiqar Province (Photograph: A. al-Hamdani/Military Special Unit of Italian Forces in Iraq).

أعلى اليسار: الزراعة والري هما التهديدان الرئيسيان للمواقع الأثرية. تل كبيبة في محافظة ذي قار (تصوير: أ. الحمداني / الوحدة العسكرية الخاصة للقوات الإيطالية في العراق).



Above right: Natural phenomena, such as erosion, are a real threat to archaeological heritage. Southern mound of Zabalam (Tell Ibzaikh) in Dhiqar Province (Photograph: A. al-Hamdani/Military Special Unit of Italian Forces in Iraq).

أعلى اليمين: الظواهر الطبيعية، مثل التعرية، تشكل تهديدًا حقيقيًا للتراث الأثري. التلة الجنوبية لزياليم (تل بزبخ) في محافظة ذي قار (تصوير: أ. الحمداني / الوحدة العسكرية الخاصة للقوات الإيطالية في العراق).

Bottom image: The ancient city of Sippar (Tell Abu Habba) near Baghdad. This satellite image shows agricultural expansion around the site (Photograph: @Bing Imagery).

الصورة بالأسفل: المدينة القديمة سيبار (تل أبو حبة). تظهر الصورة الجوية التوسع الزراعي حول الموقع (صورة بينج).

